

Sporos

Såkornet er Guds ord

NT PÅ 50
MINORITETSSPRÅK
S 8-9

VITNESBYRD FRA INDIA
S 10-11

LAR SEG IKKE STOPPE AV
FORFØLGELSE
S 14-15

Bak hvert tall er minst ett menneske...

Bli med meg på et lite tankeeksperiment:

Folkegrupper i flere land har nå endelig fått bibler og nytestamenter tilgjengelig på sitt morsmål - for første gang i historien. Bare i India snakker vi om 50 ulike språk. Mange millioner bibler, nytestamenter og bibeldeler har gått ut fra trykkeriet på Sri Lanka til store deler av verden. Der Guds ord er vanskelig tilgjengelig.

Se nå for deg at hver enkelt bok eller hefte blir til et levende ansikt, et menneske. Det er enkeltmennesker det handler om, og familier, og folkegrupper. Når vi sendte 15 millioner markusevangelier til India, så ble de delt ut til 15 millioner mennesker! Verdifulle sjeler som Gud elsker med en evig kjærlighet.

Noen får kjennskap til evangeliet og Guds kjærlighet gjennom det trykte Ordet.

Andre vet det allerede, og venter og lengter etter å få Guds ord i sine hender, på sitt morsmål.

«Jeg kan vitne om mange smil og glade ansikter, ettersom de i mange år har ventet på Bibelen på sitt eget språk,» forteller en ung kvinne fra språkgruppen chambaeli, nordøst i India. Hun fikk nylig et nytestamente fra Bibelmisjonen Sporos.

Sporos, såkornet – som er Guds ord, gir en høst. Vi vet det. Og Bibelen stadfester det. Når du er med i dette arbeidet, er du med på å utbre Guds rike. Når du nå leser videre i denne utgaven av Sporos, se dem for deg; dine brødre og søstre fra mange ulike folkegrupper, menneskene bak alle tallene.

Linda Askeland

Sporos
BIBELMISJONEN

Guds ord til verdens ende
Mannesvegen 209c, 4275 Sævelandsvik
Tlf: 411 08 812
Gavekonto 3991.04.29047
Vipps: #511786

Bibelmisjonen Sporos arbeider aktivt for å spre evangeliet gjennom kristen litteratur; først og fremst bibler og bibeldeler, til steder der det ellers er vanskelig tilgjengelig.

Bibelmisjonen Sporos eier bibeltrykkeriet New Life Literature på Sri Lanka. Vi er en tverrkirkelig organisasjon og medlem av NORME (Norsk råd for Misjon og Evangelisering).

Styret: Jan Erik Lehre (styreleder), Gunnar Andås, Reidar Skaiaa (rådgiver), Svend Tore Svendsen, Gunnar Torstensen, Henning Myckland, Harald Thomas Endresen, Torgeir Henden, Kathrine Svendsen, Johan Hovda, Arnfinn Holten (vara) og Linda Askeland (vara)

Utenlandske arbeidere: Daniel Kort

Daglig leder: Torgeir Henden

Redaksjonskomité: Linda Askeland (red), Torgeir Henden, Gunnar Andås, Gunnar Thorstensen og Henning Myckland

Grafiker: Kleppa Media

Trykk: Synkron Media

Ingen flere steder

MEN NÅ HAR JEG GJORT DET JEG
SKULLE I LANDENE HER, OG JEG
HAR I FLERE ÅR ØNSKET Å KOMME
TIL DERE. (ROM. 15, 23)

Mange evangeliske kristne i India har en brann for å nå hver eneste by og landsby i sitt eget land. Med utgangspunkt i Paulus sin hilsen til romerne, der han skriver at det nå ikke er flere steder for ham å arbeide - underforstått - der Guds ord ikke har blitt forkynt - så har det i India stått fram en tverrkirkelig bevegelse som de kaller «Ingen flere steder».

Pastorer og evangelister kommer sammen, og systematisk går de gjennom et kart av India for å finne hver by eller landsby der det enda ikke finnes en evangelisk menighet. Etter at aktuelle steder har blitt avmerket på kartet, bøyer de kne, legger sine hender på kartet og påkaller Herren om å oppfylle sine løfter: «Be meg, så gir jeg deg folkene til arv og hele jorden til eie» (Salme 2,8) Deretter vil ulike menigheter adoptere visse byer eller områder og ta ansvar for å sende evangelister til dette området.

De har definert et mål om å plante 36 000 nye menigheter og nå 3 millioner nye mennesker for Jesus i løpet av de neste tre årene.

Bibelmisjonen Sporos har ingen evangelister eller menigheter som vi støtter økonomisk, men vi utrufter dem med evangeliehefter og nytestamentet som de kan bruke i sjelevinnerarbeidet.

Vil du vere med å be for dette arbeidet?







Mange mennesker har ventet et helt liv på å kunne lese Guds ord på sitt morsmål.

«Det er første gang jeg leser en bok på mitt eget språk. Nå leser jeg fra Bibelen på mitt eget morsmål og kan forstå hva jeg leser!» sier Shanti.

I løpet av første halvår i år ble nytestamentet for første gang distribuert på 11 lokale språk nordvest i India. Dette skjedde gjennom et samarbeid mellom Bibelmisjonen Sporos og en av våre samarbeidsorganisasjoner.

Flere titalls mennesker og villige hender har vært involvert i alt fra oversettelse, trykking og distribusjon - til lokale kirker, og videre derfra til enkeltpersoner i lokalsamfunn.

En gjennomgående utfordring har vært nedstengninger knyttet til Covid-19-pandemien. Disse har begrenset mulighetene for distribusjon, og pandemien har også ført til dødsfall blant nøkkelpersonell i disse prosjektene. Noen steder har folk også vært tilbakeholdne med å ta imot bøker av frykt for å bli smittet. Så snart det blir lettelser i restriksjonene er det imidlertid planer for videre spredning av nytestamentet.

**Respons fra glade mottakere
Jitender Surya, leder i lokalsamfunnet:**

– Mitt navn er Jitender Surya fra Chamba i Himachal Pradesh. Jeg er født og oppvokst i en tradisjonell hindufamilie. Selv om jeg er hindu setter jeg stor pris på å ha kristne rundt meg, og er takknemlig for deres uegoistiske arbeid. Jeg kan ikke glemme deres bidrag, spesielt i utdanning av

unge kvinner og utrustning av daliter (kasteløse).

Jeg fikk være med på et kristent bønnemøte. Etter møtet overrakte lederne meg et nytestamente på Chambeali-språket. Jeg ble overrasket over å se litteratur på mitt eget språk!

Jeg leser nå bøkene i Chambeali-NT, og de er nydelige! Det er mye god undervisning der fra Jesus, som hjelper meg til å leve et godt liv i mitt lokalsamfunn. Jeg tror at enhver som tar imot disse biblene, vil erfare endringer i sine liv. Jeg vil uttrykke min takknemlighet til Operasjon Agape og deres medarbeidere for arbeidet!

Oversetter i Pahari Mahasui-teamet:

– Med bønn og store forhåpninger begynte vi oversettelsen av Det Nye Testamente. Til tider var vi ikke i stand til å finne riktige ord og uttrykk på vårt lokale språk. Vi måtte derfor be om hjelp fra nabolandsbyer for å finne de riktige ordene, og flere derfra tok etterhvert del i vårt oversettelsesarbeid. Sammen med lokale menigheter skred arbeidet smått om senn framover. Og takk Gud! - idag er hele Det Nye Testamente ferdig oversatt og trykket. Både jeg og mine medarbeidere var overlykkelige da vi sto med de første eksemplarene i hendene våre!

De nye oversettelsene har betydd mye i familiene og menighetene våre. Når vi leser oversettelsen på vårt eget språk, opplever vi at Gud kommer til oss og snakker med oss.

Vi har distribuert et stort antall nytestamenter i vårt lokalsamfunn og til menigheter. Det er stor





glede over både trykkede bibler og lydbibler. Nå kan vi bruke Pahari Mahasui-nytestamentet i våre daglige bibelstudier og søndagsgudstjenester. De troende er nå i stand til å forstå Skriftene på en mye bedre måte enn tidligere.

Asha Tamang og Shalini Toppo fra Kulvi språkgruppe:

– Vi er så glade for at Gud lot oss få være en del av oversettelsesteamet av Bibelen til Kulvi-språket.. Nå har vi også gått igang med oversettelse av Det Gamle Testamente.

Da vi ble bedt om å oversette det Nye Testamente til vårt eget språk, ble vi så glade at vi med begeistring grep muligheten. Vi var samtidig usikre på om vi ville klare det, og til å begynne med visste vi ikke på hvordan vi skulle gripe det an. Frem til da var språket vårt bare brukt i tale, ikke i skrift. Vår utfordring var derfor først å etablere et skriftspråk. Vi takker Gud for erfarne ledere og veiledere i denne fasen av oversettelsesarbeidet.

Da Guds ord forelå på Kulvi vakte det begeistring og oppmuntring. Nå var man ikke lenger henvist til å lese Bibelen på det offisielle språket Hindi, men på sitt eget språk. Mange gikk i gang med å lese Bibelen med fornyet iver – noen har allerede lest gjennom hele NT tre ganger – og ser frem til dagen da de også kan holde det oversatte GT i sine hender.

**Vitnesbyrd fra lokalsamfunnet
Shanti *:**

– Jeg er svært glad for å ha Bibelen på Mandeali. Det er første gang jeg leser en bok på mitt eget språk. For noen få år siden fikk jeg en bibel på

Hindi, men den var vanskelig å forstå. Nå leser jeg Bibelen på mitt eget morsmål og kan forstå hva jeg leser! Jeg leser et avsnitt fra Bibelen hver dag og mediterer over dem som en daglig rutine.

** Navn endret av sensitive årsaker.*

En lokal kristen fra Kulvi-kirken:

Jeg er så begeistret over å lese fra Lukas-evangeliet på Kulvi-språket. Språket er så enkelt og forståelig. Jeg strevde med å lese på Hindi, men nå er det så enkelt å lese Bibelen! Jeg har denne Bibelen med meg hvor jeg går, og når jeg får litt tid, leser jeg i den. Noen av mine venner blir også med for å høre Guds ord.

En ung kvinne fra Chambeali språkgruppe:

– Jeg er fra Himachal Pradesh. Jeg fikk dette Nye Testamente på Chambeali-språket fra pastor Hansraj Massey. Jeg er glad og takknemlig for Operasjon Agape som har gitt oss dette. Jeg kan vitne om mange smil og glade ansikter, ettersom de i mange år har ventet på Bibelen på sitt eget språk. Nå håper vi å også motta Det Gamle Testamente snart.

En ung mann fra Dogri språkgruppe:

– Takk for at dere har gitt oss Bibelen på vårt eget språk, Dogri. Det var sterkt å se hvor godt de troende holdt rundt sine Dogri-Nye Testamenter da de ble utdelt. Biblene står ikke lenger i bokhyllene. Vi er begeistret over å få lese bibelhistoriene på et språk vi lett kan forstå!

Trykker 20 000 bibler på Hindi

**Det har lenge vært et ønske for Bibelmisjonen
Sporos å trykke bibler på Hindi.
Nå er produksjonen endelig i gang.**

Med sine 1,4 milliarder er India det landet i verden som har høyest folketall. Selv om forfølgelsen av kristne der øker, er det mange som kommer til tro, og behovet for bibler er stort. Vi har lenge ønsket å kunne trykke bibler på hindi. Et av problemene har vært å finne en god bibeloversettelse vi kunne få tillatelse til å trykke.

Det finnes mange gode oversettelser, men rettighetssinnehaverne vil ofte nekte andre å trykke dem. Man skulle tro at ved å betale royalty, en avgift som skal være med å dekke kostnadene med oversettingen, så kunne den som ville få være med å spre Bibelen. Slik er det dessverre ikke. Vi får oftere avslag enn tillatelse når det gjelder trykking av de ulike oversettelsene.

Den offisielle oversettelsen på hindi var så gammel at det ikke lenger var copyright på den. Den kunne brukes, men det er ikke hensiktsmessig å bruke en versjon som er så gammel at mange har problemer med å forstå innholdet.

Bibelmisjonen Sporos engasjerte seg, sammen med andre, i å få fornyet språket i denne oversettelsen. Denne oppdaterte versjonen er nå klar til bruk, og vi har satt i bestilling et førsteopplag på 20 000 bibler. Dette er selvsagt bare en dråpe i havet sett i

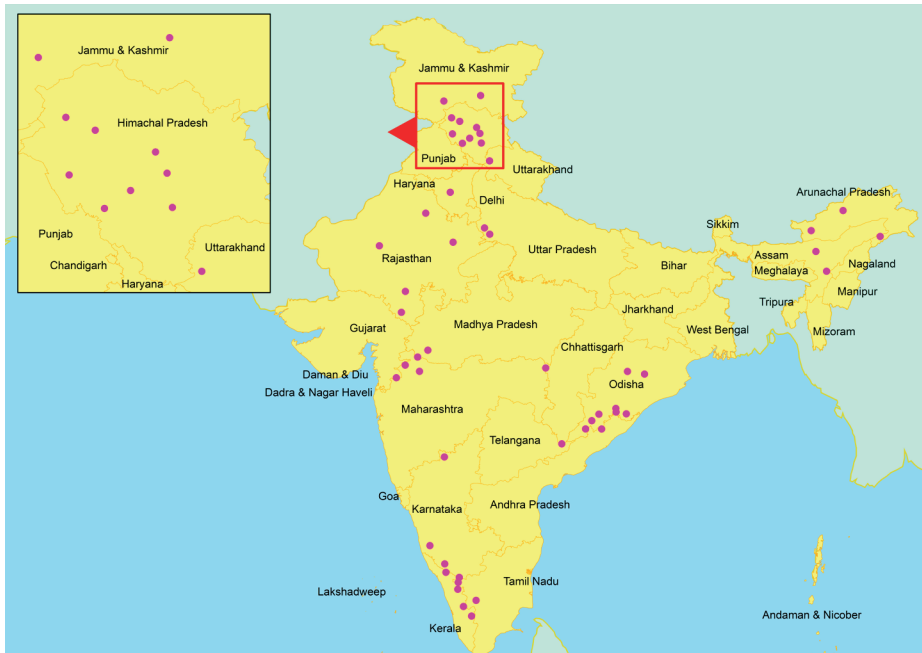
sammenheng med det enorme folketallet i India, men et sted må vi begynne.

Av dette opplaget vil vi prøve ut en finansieringsmodell der noen bibler blir gitt bort gratis, noen solgt for halv pris, noen solgt til kostpris og noen få solgt med et lite overskudd. Disse pengene vil gå inn på en bankkonto som øremerkes for trykking av ytterligere bibler på hindi.

Økonomisk sett vil dette selvsagt være et under-skuddsforetak, men dersom vi for eksempel får dekket 50 % av kostnadene for trykkingen, kan vi i neste fase trykke 30 000 bibler for samme pris om vi nå betaler for 20 000 eksemplarer. Opplaget vil med andre ord kunne økes med 50 % for hver gang. Dersom vi i tillegg får inn gaver til dette prosjektet, så kan opplaget vokse enda raskere.

Vi har gjort det enkelt for deg å gi til dette arbeidet. Bli fast giver eller gi et enkeltbeløp på vår nettside: www.bibelmisjonen.no. Du kan også gi via bankkonto: 3991 04 29047 eller Vipps 511786.

Vær gjerne med å be om at dette kan lykkes.



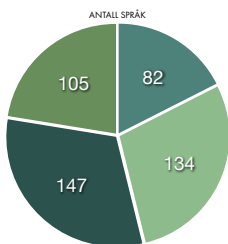
50 nye minoritetsgrupper har fått NT på sitt eige språk

India er eit av dei hardest ramma landa av Covid-19 i verda. Det har fått konsekvensar for arbeidarane som driv med omsetjingsarbeid.

Vanskeleg for omsetjingsarbeidarar

Det har vore mange vanskar for teama som driv med omsetjingsarbeid å få kome saman for å kontrollere arbeida sine. Løysinga har vore å arrangere digitale møte. Det høyrst enkelt ut i vår del av verda, men det er ikkje like enkelt dersom du manglar internett i huset eller byen der du bur. Eg har i den samanheng lese om medlemmer av slike team som har måtta funne seg ein stein eller tue ute på eit jorde der dei har klart å fange opp eit wifi-signal som er kraftig nok til at ein kan vere med på eit slikt digitalt møte.

SJØLV OM DET HAR VORE EIN DEL
FORSEINKINGAR I OMSETJINGSAR-
BEIDET, SÅ KAN ME GLEDE OSS OVER AT
BIBELMISJONEN SPOROS NO HAR FÅTT
VERE MED Å LEVERE NYTESTAMENTE PÅ
OVER 50 MINORITETSSPRÅK SOM TIDLE-
GARE ALDRI HAR HATT GUDS ORD.



Hele Bibelen: 82 språk
Nytestamentet: 134 språk
Oversettelse påbegynt: 147 språk
Ikke startet: 105 språk

Mange språk

Det finst fleire meiningar om kor mange språk som finst i India. Det er m.a. avhengig av kvar ein set skillelinja mellom eit språk og ein dialekt. Eit tal som har vore nemnt er 468 språk. Av desse er det 82 språk som har fått omsett heile Bibelen. 134 språk har fått omsett nytestamentet og omsetjingsarbeid har starta på ytterlegare 147 språk. Når dette arbeidet er ferdig, så er det framleis 105 språk som ein kan ta tak i.

Omfattande arbeid

Sjølvsagt om vi kan glede oss storleg over at vi får vere ein del av dette arbeidet, så bleiknar likevel vår innsats når vi tenkjer på det veldige arbeidet som ofte har vore lagt ned i sjølve omsetjingsarbeidet. I august fylgde eg med på overleveringa av tre språk nord i India. Eit av språka byrja dei å arbeide med i 2001, dvs for 20 år sidan! Då hadde eg ei kjensle av å ha vore med på ein stafett der tidlegare løparar hadde sprunge ein maraton, men vi som misjon likevel fekk lov å ta over stafettpinnen og springe siste runda inn til mål. Må Gud velsigne dei storleg for den innsatsen som dei har gjort.

Kvar prikk representerer ei folkegruppe som gjennom Bibelmisjonen Sporos har fått Guds ord på sitt hjertespråk.

Projektor, tolkesystem og
alt i AV-utstyr

Gunnar Andås

- ein leverandør som bryr seg

6100 Volda – Tlf. 70 07 85 11
www.andaas.com

Vitnesbyrd fra

Gud arbeider i det skjulte

For et år siden besøkte en dame fra Sør-India vårt område og hun fikk se hva Gud gjorde blant Jaunsari-folket. Lite visste vi da at Gud arbeidet i hjertet hennes så hun kunne få øynene opp for lokalsamfunnets behov. Jeg fortalte henne om planen vår om å trykke opp en kalender med bibelvers på Jaunsari-språket hvis vi en gang fikk muligheten til det. Til min gledelige overraskelse fikk jeg i oktober telefon fra henne om at hun ville finansiere trykkingen av disse kalenderne! Vi i teamet måtte bare undre oss over hvordan Gud gjennom ulike mennesker sørger for våre behov.

Begeistring i arbeidet, tross laber interesse

Da arbeidet med Bangani-bibeloversettelsen ble startet, viste lokale oversettere liten interesse. Dette var fordi de aldri hadde hatt anledning til å lese på sitt eget språk. Men ettersom tiden gikk, vokste interessen. De begynte å ta pauser i arbeidet for å skjonne meningen og konsekvensene av det de oversatte, og etterhvert som de så skattene som er gjemt i Guds ord,

vokste begeistringen over arbeidet. De begynte til og med å lage evangeliske sanger og ba oss lære dem. Ved Guds nåde fikk samarbeidsorganisasjonen arrangert et fire dagers arbeidsseminar for skriving av sanger hvor også fire kristne fra Bangani deltok. Så sant Gud vil, tar vi sikte på å distribuere flere sanger herfra i nærmeste fremtid.

Undervisning av kvinner

Dersom man besøker delstaten Rajasthan, og i særlig grad landsbyene der, vil man legge merke til at kvinner dekker ansiktene med sine fargerike sarier. Dette for å unngå direkte kontakt med menn. Tilsvarende kan ikke kvinner i menighetene snakke direkte med sin pastor. På bakgrunn av disse begrensningene i det patriarkalske samfunnet, besluttet vi å arrangere et endags møte i en lokal menighet. Omtrent 70 kvinner kom. Vi underviste dem om viktigheten av Guds ord, om kvinnes rolle i menigheten og hvor viktig det er at også kvinner kan lese. Det var en glede å se hvor ivrige og begeistret de var for å lære. Etter møtet uttrykte noen av dem at dette ville de være med på hver måned! Vi håper å

ra India

Disse sitatene er hentet fra en rapport fra en av våre samarbeidsorganisasjoner.

kunne arrangere slike månedlige møter der vi underviser kvinner i Guds ord.

Kreativ skredder deler Guds ord

Manju er en samvittighetsfull arbeider og en som søker Herren. Som skredder er tiden en knapp ressurs, og hun bruker sin kreativitet også på hvordan hun kan øke produktiviteten. Mens hun arbeider hører hun på Mannan-oversettelsen av Det Nye Testamente, og får på den måten åndelig næring. Når venner, naboer eller kunder besøker hennes forretning, oppmuntrer hun dem ut fra Guds ord. Manju sier: Jeg fikk indre fred da jeg begynte å lytte til Guds ord på mitt morsmål.

Stille på venterommet

En dag dro en av våre innfødte oversettere, Latha, til det lokale sykehuset. Mens hun ventet, hørte hun en kjent stemme. En mann lyttet til utdrag av Bibelen på Irula, fra en spiller han hadde i lommen. Plutselig ble også de andre som ventet, stille og begynte å lytte til utdragene fra Bibelen. Latha så seg omkring for å se et kjent ansikt, men så ingen – og undret seg over at en som

ingen i Irula-teamet kjente, hadde fått tak i denne lydfilen. Jeg frydet meg over å høre Guds ord som vi hadde oversatt, også her på sykehuset, fortalte hun begeistret.

Ungdommelig hjelp

Hver oversatt bok fra Det Nye Testamente gjennomgår flere runder med etterprøving og kvalitetskontroll før den blir publisert. Da vi ba ungdommer fra lokalsamfunnet om hjelp til å kvalitetssjekke Kolosserbrevet, reagerte de med glede og stolthet. Det var en oppmuntring å se deres villighet til å delta i Guds arbeid. De er nå voksne, men jeg ser fortsatt for meg deres uskyldige, unge ansikter da jeg i sin tid underviste dem fra Bibelen. Lite visste jeg da at de en dag skulle vokse opp og bli uvurderlige medarbeidere i oversettelsen av Bibelen til Bonda-språket. De gir raske og gode innspill og har bidratt vesentlig i arbeidet. Vi ber Gud åpne dører for dem så de kan tjene ham i sine respektive lokalsamfunn.

Bønne- og takkeemner

Prosjektene:

- Guds ord på minoritetsspråk til Asia og Afrika.
- Guds ord til Midtøsten
- Turistevangelisering mellom kinesere i Hongkong.
- Markusevangeliet til India
- Åpne øynene våre så vi ser behovene omkring oss slik Gud ser dem.

Trykkeriet:

- Frelse for arbeiderne
- Visdom og innsikt i arbeidet
- Beskyttelse for arbeiderne.
- Utvidelse av arealet i bokbinderiet
- Nye bokbindemaskiner

Lederne ved trykkeriet på Sri Lanka:

Nanda Lal Wijesinghe (Daglig leder)
Shiran Anandam (Økonomisjef)
Gihan Abeysingha (Produksjonsleder)
Anthony Perera (Senior trykker)
Dinesh Perera (HR)
Daniel Kort (Tyskland) - *Prosjektkoordinator*
Janet og Kobus Van Aswegen (Sør Afrika)
Bibelemsætjing (TWFTW)

Styret og engasjerte i Bibelmisjonen Sporos

Jan Erik Lehre (formann)
Arnfinn Holten
Linda Askeland
Torgeir Henden
Henning Myckland
Reidar Skaiaa
Gunnar Andås
Tore Svendsen
Harald Thomas Endresen
Gunnar Thorstensen
Johan Hovda
Katrine Svendsen

*Da karene var fulle, sa hun til sin sønn:
Bær fram enda et kar til meg!
Men han svarte: Det er ikke flere kar.
Da stanset oljen. (2. Kongebok 4,6)*

Bibler og NT på åtte etiopiske minoritetsspråk

I forrige nummer av Sporos nevnte vi at vi arbeidet med produksjon av nytestamenter på fem etiopiske minoritetsspråk, samt trykking av hele Bibelen på tre andre etiopiske språk. Totalt var det snakk om 35 000 nytestamenter og 70 000 bibler. Alt dette er nå ferdig produsert og sendt til Etiopia. Vær gjerne med å be om at varene kommer trygt fram og at urolighetene i landet ikke må hindre distribusjonen.

Vi har også nylig fått inn en forespørsel om trykking av NT til 7 nye minoritetsspråk til Etiopia.

Ingen er utelatt fra Guds frelsesplan. Bibelen sier: *En stor skare som ingen kunne telle, av alle folkeslag og stammer og folk og tungemål. De stod for tronen og for Lammet, kledd i lange hvite kjortler, og med palmegrener i sine hender. Og de ropte med høy røst og sa: Frelsen tilhører vår Gud, han som sitter på tronen, og Lammet. (Joh. Åp. 7,9)*



Mange små bekkar vert til ei stor elv

Ein av våre trufaste støttespelarar ringte oss for ei tid tilbake og minte oss på kor langt vi kunne nådd om vi alle gjekk saman og lyfta i flokk. Bladet Sporos blir sendt ut til 2500 personar, og dersom alle desse kvar månad betaler inn eit lite beløp, så har vi snart nok både til dei mange minoritetsspråka og mykje meir.

Eksempel: Dersom vi går ut frå 100 kr. pr. mnd, så ville vi få fylgjande beløp:

$100 \text{ kr pr mnd} \times 12 \text{ mnd} \times 2500 = 3\,000\,000 \text{ kr pr år}$
(3 million kroner).

Dersom kvar gir 200 kr pr mnd, vil det verte 6 millionar kr. pr. år.

Dersom du lurar på om pengane kjem fram til prosjekta som dei har vorte gitt til, så kan vi opplyse at det gjer dei. Det er kun dagleg leiar i 10% stilling som får utbetalt lønn. Alle dei andre, styremedlemmer og formann dekkjer alle kostnader sjølve. Det gjeld også reise og opphald for å inspisere arbeidet i Sri Lanka. Noko går sjølvsgatt til oppsett, trykking og distribusjon av dette bladet.

Vi kan difor med stort frimod anbefale deg å støtte dette arbeidet.

Besøk gjerne vår nye heimeside

www.bibelmisjonen.no - der kan du enkelt tegne deg som fast gjevar eller gje eit enkelt beløp.



**Dereje lar seg ikke
stoppe av forfølgelse**

Dereje, en 30-åring fra Etiopia, er en av få kristne i familien. Han vokste opp i et tradisjonelt muslimsk hjem; foreldrene og tre av brødrene hans praktiserer islam fortsatt. På et tidspunkt hatet han kristne.

«Mange ganger dro broren min og jeg til kirken sammen med andre muslimske venner og steinet taket mens de troende ba,» forteller han. «Vi latterliggjorde studentene som hadde en kristen bakgrunn. Vi betraktet dem som dumme.» Men alt dette endret seg i 2002 da to misjonærer delte Guds ord med ham. Det var ikke første gangen Dereje hørte budskapet om frelse, men det var første gang budskapet resonerte hos ham. Etter det mottok han et bibelstudiehefte fra Bible League, Project Philip. «Jeg begynte å lese det i skjul,» sier han. «Det var strengt forbudt - både i familien min og i den islamske religionen. Jeg kunne ikke engang dele det med min eldste bror.» Han kjente seg dradd mot Jesus, men han nølte med å ta steget. Fetteren hans, som var kristen, oppmuntret ham. «Fordi jeg fryktet reaksjonene fra familien min, og utfordringene jeg ville møte fra andre muslimer, fulgte jeg ikke hans oppfordring,» forteller han. «Men etter hvert som tiden gikk, bestemte jeg meg for å ta imot Jesus Kristus og ba fetteren min om å ta meg med til kirken.» Den kvelden stod han foran menigheten og bekjente syndene sine, og mottok frelse. «Det var en spesiell dag. Jeg følte meg annerledes og glede fylte hjertet mitt. Men dagene etter var ikke lette for meg og familien min.»

Derejes nærmeste venner unngikk ham. Storfamilien begynte å trakassere ham og prøvde å overbevise hans far om at han måtte kaste ham ut. Da faren ikke nektet dette, slo slektninger løs på hele familien, de nektet til og med å skaffe et gravsted til Derejes bror som så tragisk gikk bort. Til tross for forfølgelsen fortsatte Dereje å vokse i troen. Han ble med på et Project Philip-bibelstudium og lærte stadig mer om Jesus. Han utviklet en lidenskap for å støtte trengende mennesker og å dele evangeliet.

I dag er han ungdomsleder i en stipendiatordning i kirken sin. Han har introdusert Project Philip for studentene sine. «Prosjekt Philip bibelstudiehefter fostrer ungdommer og barn, og blir et verktøy til kristent fellesskap i kirken,» sier han. «Materiellet hjelper ungdommene til å bli kjent med hverandre og hjelpe hverandre. De utvikler også et ønske om å evangelisere og dele Guds ord.»

Dereje er svært takknemlig til givere fra *Bible League som leverte materiellet som forandret livet hans og samfunnet hans. «Nå har jeg en sterk tro, og finner tilflukt hos Herren. Det er ikke lenger frykt for forfølgelse eller død som preger meg», sier han.

**Bibelheftene Project Philip er trykket på Sri Lanka på Bibelmisjonen Sporos sitt bibeltrykkeri New Life Literature, på oppdrag og i samarbeid med Bible League International (BLI). Vitnesbyrdet er hentet fra BLI sitt nyhetsbrev juli 2021.*



Nytt om navn



Foto: Privat

Vi ønsker å takke Arnfinn Holten (t.v) for lang og tro tjeneste i Bibelmisjonen Sporos. Siden 2006 har han vært engasjert som ulønnet administrasjonsleder, og nå ønsket han at yngre krefter skulle ta over det administrative arbeidet.

26.august ble Torgeir Henden (t.h) ansatt i en 10% stilling som daglig leder. Han har vært styremedlem og engasjert i Bibelmisjonen Sporos de siste årene.

Torgeir har utviklet og drifter den nye nettsiden bibelmisjonen.no. Som daglig leder vil han i starten se på muligheter for å utvikle misjonen mer lokalt og nasjonalt. Ved siden av jobber han som videoprodusent i Misjonssambandet.



Foto: Silje Måseide



Foto: Moss Frikirke

Med i administrasjonen vil Henning Mykland (t.v) bistå som styresekretær. Han har og også lang erfaring fra misjonens arbeid.

Vi ønsker alle Guds velsignelse og lykke til videre i arbeidet!